

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będą brać za żonę wdowy ani rozwódki, lecz tylko dziewicę z nasienia domu Izraela; mogą jednak pojąć (za żonę) wdowę, która będzie wdową po kapłanie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będą brać za żonę wdowy ani rozwódki. Mogą pojąć tylko dziewicę z potomstwa domu Izraela. Mogą natomiast pojąć za żonę wdowę po kapłanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będą brali sobie za żonę ani wdowy, ani porzuconej, ale wezmą sobie dziewicę z potomstwa domu Izraela lub wdowę, która została wdową po kapłanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wdowy też i porzuconej nie będą sobie pojmować za żony; ale panny z nasienia domu Izraelskiego, albo wdowę, któraby pozostała wdową po kapłanie; pojmować będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wdowy, i porzucone niech nie pojmują za żony, ale panny z nasienia domu Izraelowego; ale i wdowę, która będzie wdową po kapłanie, pojmą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będą brać sobie za żonę wdowy lub porzuconej, lecz tylko dziewicę z potomstwa domu Izraela; jednak mogą poślubić wdowę, która jest wdową po kapłanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będą brać za żonę wdowy ani rozwódki, lecz tylko pannę spośród potomstwa domu izraelskiego; mogą jednak pojąć za żonę wdowę po kapłanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wezmą sobie za żonę wdowy lub kobiety porzuconej, lecz wezmą sobie dziewicę pochodzącą z domu Izraela lub wdowę, która została wdową po kapłanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wezmą sobie za żonę wdowy lub kobiety porzuconej, lecz wezmą sobie dziewicę pochodzącą z Izraela lub wdowę po kapłanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będą brali sobie za żonę ani wdowy, ani kobiety porzuconej, ale będą mogli pojąć za żonę dziewicę z Domu Izraela lub wdowę, która została wdową po kapłanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не візьмуть собі за жінку вдову і відставлену, але лиш дівчину з насіння Ізраїля. І якщо стане вдовою по священику, візьмуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będą sobie brali za żony wdowy, ani rozwódki – lecz tylko dziewice z domu Izraela. Względnie mogą wziąć wdowę, która byłaby wdową po kapłanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie mają też brać sobie za żonę żadnej wdowy ani rozwiedzionej, lecz mogą sobie brać dziewice z potomstwa domu Izraela albo wdowę, która jest wdową po kapłanie’.

¹⁾ <x>30 21:7</x>